

เอกสารกฎหมาย
Legal Document

United Nations General Assembly Document No. A/68/970¹ Barcode 14-59106 (E) 090914 **Report**² of the **Open Working Group of the General Assembly on Sustainable Development Goals**³.

เอกสารสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติ หมายเลข **A/68/970**¹ เลขรหัส 14-59106 (E) **090914** รายงาน² ของคณะทำงานเปิดแห่งสหประชาชาติว่าด้วยเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน³

¹ This report is to follow and to monitor the result of the United Nations conferences on Sustainable Development which started from “**Agenda 21**” and followed by World Summit on Sustainable Development and the United Nations Conference on Sustainable Development. This report is made in order to follow the instruction in paragraph 248 of the document entitled the “**the future we want**” which appears as the annex to resolution 288 of the 66th UNGA. That annex is the outcome document of the United Nations Conference on Sustainable Development.

รายงานฉบับนี้เป็นการดำเนินการตามและติดตามผลการประชุมของสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติว่าด้วยการพัฒนาที่ยั่งยืน ซึ่งเริ่มตั้งแต่ “วาระ 21” และตามมาด้วยผลการประชุมสุดยอดระดับโลกในเรื่องการพัฒนาที่ยั่งยืน กับการประชุมแห่งสหประชาชาติว่าด้วยการพัฒนาที่ยั่งยืน รายงานฉบับนี้ทำขึ้นเพื่อให้เป็นไปตาม ย่อหน้าที่ 248 ของเอกสาร “อนาคตที่เราต้องการ” ซึ่งเป็นผนวกของมติที่ 288 ในสมัยประชุมที่ 66 ของสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติ โดยผนวกดังกล่าวเป็นเอกสารอันเป็นผลของการประชุมสหประชาชาติว่าด้วย “การพัฒนาที่ยั่งยืน”

² By Csaba KÓrÖsi, Permanent Representative of Hungary and Macharia Kamav, Permanent Representative of Kenya

เสนอโดย ประธานร่วมแห่งคณะทำงานคือ นายซาบา โคโรซี ผู้แทนถาวรแห่งประเทศฮังการี และนายมาคาเรีย คาเมา ผู้แทนถาวรแห่งประเทศเคนยา

³ Back in the 1960’s United Nations set up the Decade of Development and the United Nations Development Programme. Then in the early 1990’s we got a message about Agenda 21 to warn the people around the world to think about the impact of the development on environment. And not too long ago, around the new millennium we

heard another preaching about the the goals of development for the thousand years to come. Today, United Nations General Assembly has adopted a resolution to set goals for sustainable development.

The thought of sustainable development is in fact somewhat ironical for it may never realize. In Thai development could mean increase. Apart from few shooting stars nothing is added to this earth. To increase at one area, things are taken from other corners ie certain resources are depleted by development. The root of the word tends to speak so. In French “développer” exactly means to take out from the envelope ie to be utilized. It is natural that the contents of the envelope decrease.

Sustainable development may be another magic saying of those who belong to the development school. If one shall set one’s feet into the shoes of a deep ecologist he would set his mind to let the nature take care of the matters. Sustainable is a relative explanation of a comparison in a not too long time frame. For it is natural that at the end resources shall be depleted. The French term “durable” seems to be the best explanation for nothing can be eternal. If one may flash back to the thought of the members of the ‘Club of Rome’ back in the 1970’s one would recall that there is only one earth and natural resources are somewhat limited. No one should aim at exploiting them unlimitedly.

At present, we encounter numberless problems particularly those spring from climatic change – an omen of the Domesday – probably the human race deserves it. Those who do not pay respect to Mother Nature should be punished.

Annotated by Professor P. HORAYANGKURA

เมื่อทศวรรษ 1960 สหประชาชาติ ได้ตั้งทศวรรษแห่งการพัฒนาและตั้งโครงการพัฒนาแห่งสหประชาชาติ เมื่อต้นทศวรรษ 1990 เราได้ยินคำว่าวาระที่ 21 หมายถึงการพัฒนาในศตวรรษที่ 21 ควรทำอย่างระมัดระวังคือต้องคำนึงถึงผลทางสิ่งแวดล้อม เมื่อราวต้นศตวรรษนี้ เราจะได้ยินการกล่าวขานถึงเป้าหมายแห่งการพัฒนาเพื่อรองรับสหัสวรรษใหม่ ณ วันนี้ สหประชาชาติโดยสมัชชาใหญ่ได้ยืนยันที่จะวางเป้าหมายแห่งการพัฒนาที่ยั่งยืน

ความคิดเรื่องการพัฒนาที่ยั่งยืนนี้ แท้ที่จริงเป็นความคิดที่ขัดกันอยู่ในตัว เพราะตามความเป็นจริงอาจเกิดขึ้นไม่ได้เลยเข้าลักษณะย้อนแย้ง การพัฒนาในภาษาไทยหมายถึงการเพิ่มโลกใบนี้ไม่มีอะไรมากไปกว่าเดิม เพิ่มตรงนี้ก็ตั้งไปเอามาจากที่อื่นคือต้องใช้ทรัพยากรหมดไป

The report of the open working group includes the proposals of the open working group which appears as Annex I of the report. And these proposals shall be submitted to the 69th session of the UNGA in the year of 2015. This Annex I indicates matters on development which one should pay attention. This is to allow the General Assembly to consider and take as it shall consider to be suitable in the coming year of 2015.

..... “Paragraph 248. We resolve to establish an inclusive and transparent intergovernmental process on sustainable development goals that is open to all stakeholders, with a view to developing global sustainable

ในรายงานของคณะทำงานเปิดฯ มีข้อเสนอของคณะทำงานเปิดฯ ซึ่งปรากฏเป็นผนวก 1 ของรายงานของคณะทำงานเปิดฯ และข้อเสนอนี้จะนำเข้าสู่ที่ประชุมสมัชชาใหญ่สมัยที่ 69 ในปี ค.ศ. 2015 ผนวก 1 นี้ นับเป็นเรื่องที่พึงใส่ใจในเรื่องการพัฒนา เพื่อสมัชชาใหญ่จะได้พิจารณาและดำเนินการตามความเห็นสมควรในปี ค.ศ. 2015 ที่จะถึงนี้

..... “ย่อหน้าที่ 248 เราตัดสินใจที่จะตั้งกระบวนการอันมีลักษณะเน้นความเกี่ยวข้องและโปร่งใส โดยทำในระดับระหว่างรัฐบาลในเรื่องเป้าหมายของการพัฒนาที่ยั่งยืน นั่นก็คือเปิดให้แก่ผู้เกี่ยวข้องทั้งหลาย โดยมีความคาดหวังที่จะพัฒนาเป้าหมายระดับโลกของ

ต้นที่มาของคำฝรั่งก็มาจากภาษาฝรั่งเศสคือการเอาออกจากซองเพื่อเอามาใช้ ถ้าอย่างนี้ของในซอง ก็ต้องลดจำนวนลงเพราะหมดไป

การพัฒนาที่ยั่งยืนจึงเป็นคาถาอีกบทหนึ่งของนักพัฒนา หากคิดอย่างนักสิ่งแวดล้อมเชิงลึก ก็คงจะต้องปักใจว่าปล่อยให้ธรรมชาติจัดการนั้นดีที่สุด คำว่ายั่งยืนก็เป็นการอธิบายเชิงเปรียบเทียบในกรอบเวลาไม่ยาว เพราะในที่สุดทรัพยากรต้องหมดลง ดังนั้นคำในภาษาฝรั่งเศสน่าจะสื่อได้ดีที่สุด คืออยู่ได้นาน (durable) ไม่ใช่จะอยู่ได้ตลอดไป

ดังนั้น แนวคิดของสมาชิกกลุ่มกรุงโรมในทศวรรษ 1970 ที่ว่าโลกนี้มีใบเดียว และทรัพยากรในโลกก็ดูจะริบหรี่แล้ว อย่างมุ่งหมายใช้อย่างไม่จำกัด

ทุกวันนี้โลกนี้มีปัญหาเกินอยู่แล้ว ที่ไม่น้อยก็มาจากภาวะอากาศเปลี่ยนแปลงของโลก ทำนองลงร้ายแห่งวันสิ้นโลก ตูมมนุษย์ก็สมควรอยู่ ใครไม่รักไม่เคารพแม่ธรณีก็ควรจะทนทุกข์ หมายเหตุโดย ศาสตราจารย์พิชัยศักดิ์ หรยางกูร

development goals to be agreed by the General Assembly. An open working group shall be constituted no later than at the opening of the sixty-seventh session of the Assembly and shall comprise 30 representatives, nominated by Member States from the five United Nations regional groups, with the aim of achieving fair, equitable and balanced geographical representation. At the outset, this open working group will decide on its methods of work, including developing modalities to ensure the full involvement of relevant stakeholders and expertise from civil society, the scientific community and the United Nations system in its work, in order to provide a diversity of perspectives and experience. It will submit a report, to the Assembly at its sixty-eighth session, containing a proposal for sustainable development goals for consideration and appropriate action.”

....

Part IV of the Open Working Group includes Proposal of the Open Working Group on sustainable development goals as follows:

การพัฒนาที่ยั่งยืน เพื่อให้ไปตกลงโดยที่ประชุมสมัชชาใหญ่ คณะทำงานเปิดฯ นั้น จะต้องก่อตั้งก่อนสมัยประชุมที่ 67 ของสมัชชาใหญ่ และย่อมประกอบด้วยผู้แทน 30 คนที่เสนอโดยรัฐสมาชิกจากกลุ่มประเทศห้าภาคพื้นของสหประชาชาติ โดยคณะทำงานนี้มีความมุ่งหวังในการแสวงให้ได้มาซึ่งมีการมีตัวแทนของภูมิภาคต่างๆ ที่ได้สัดส่วน เป็นธรรม และตรงไปตรงมา ในขณะที่แรกเริ่ม คณะทำงานเปิดฯ นี้ จะตัดสินใจในเรื่องวิธีทำงานของคณะทำงานเปิดฯ รวมทั้งการพัฒนาในรูปแบบต่างๆ เพื่อประกันว่าจะมีการเข้ามาเกี่ยวข้องกับอย่างเต็มที่ของบรรดาผู้มีส่วนเกี่ยวข้อง ความชำนาญของสังคมแห่งประชาชาติที่เจริญ ชุมชนแห่งวิทยากร และระบบของสหประชาชาติในการดำเนินงานของคณะทำงานเปิดฯ เพื่อที่จะจัดให้มีความหลากหลายแห่งทัศนะและประสบการณ์ คณะทำงานนี้จะเสนอรายงานไปยังสมัชชาใหญ่ ในสมัยประชุมที่ 68 โดยบรรจุรวมไว้ซึ่งข้อเสนอเกี่ยวกับเป้าหมายของการพัฒนาที่ยั่งยืน เพื่อได้รับการพิจารณาและดำเนินการตามที่เหมาะสม”

....

ส่วนที่ 4 ของรายงานของคณะทำงานเปิดฯ ปรากฏข้อเสนอว่าด้วยเป้าหมายของการพัฒนาที่ยั่งยืน ดังนี้

INTRODUCTION

1. The outcome document of the United Nations Conference on Sustainable Development, entitled “The future we want”, inter alia, set out a mandate to establish an open working group to develop a set of sustainable development goals for consideration and appropriate action by the General Assembly at its sixty-eighth session. It also provided the basis for their conceptualization. The document gave the mandate that the sustainable development goals should be coherent with and integrated into the United Nations development agenda beyond 2015.

2. Poverty eradication is the greatest global challenge facing the world today and an indispensable requirement for sustainable development. In the outcome document, the commitment to freeing humanity from poverty and hunger as a matter of urgency was reiterated.

3. Poverty eradication, changing unsustainable and promoting sustainable patterns of consumption and production and protecting and managing the natural resource base of economic and social development are

ความนำ

1. เอกสารอันเป็นผลของการประชุมสหประชาชาติว่าด้วยการพัฒนาที่ยั่งยืน มีชื่อเรียกว่า “อนาคตที่เราต้องการ” นั้น ในบรรดาเรื่องต่างๆ เอกสารได้กำหนดให้ตั้งคณะทำงานเปิดฯ เพื่อพัฒนาเป้าหมายต่างๆ ของการพัฒนาที่ยั่งยืน เพื่อให้สมาชิกใหญ่พิจารณาและดำเนินการตามที่เหมาะสมในสมัยประชุมที่ 68 รายงานดังกล่าวยังเป็นฐานของการรวบรวมแนวคิดของคณะทำงานเปิดฯ เอกสารยัง กำหนดว่าเป้าหมายของการพัฒนาที่ยั่งยืนนั้น ควรจะสอดคล้องกันและรวมอยู่ในเรื่อง ฟัง ใส่ใจ เกี่ยวกับการพัฒนาที่สหประชาชาติทำขึ้นเพื่อใช้ แม้ภายหลัง ค.ศ. 2015

2. การขจัดความยากจน เป็นการท้าทายระดับโลกที่สำคัญที่สุดที่โลกประจักษ์อยู่ในทุกวันนี้ และการขจัดความยากจนก็เป็นข้อกำหนดอันทอดทิ้งไม่ได้สำหรับการพัฒนาที่ยั่งยืน ในเอกสารอันเป็นผลของการประชุมสหประชาชาติว่าด้วยการพัฒนาที่ยั่งยืน ได้ระบุถึงข้อผูกพันในการปลดปล่อยมนุษยชาติให้พ้นจากความยากจน และความหิวโหย โดยนับว่าเป็นเรื่องเร่งด่วน จึงนำมากล่าวซ้ำอีก

3. การขจัดความยากจน ปรับเปลี่ยนสิ่งที่ไม่ยั่งยืน และส่งเสริมกระบวนการที่ยั่งยืนในเรื่องการบริโภคและการผลิต และการคุ้มครองกับการจัดการฐานแห่งทรัพยากรธรรมชาติ อีกทั้งการพัฒนาสังคมย่อมเป็นวัตถุประสงค์อันมีผลกำหนดที่สำคัญยิ่งในเรื่องวัตถุประสงค์

the overarching objectives of and essential requirements for sustainable development.

4. People are at the centre of sustainable development and, in this regard, in the outcome document, the promise was made to strive for a world that is just, equitable and inclusive and the commitment was made to work together to promote sustained and inclusive economic growth, social development and environmental protection and thereby to benefit all, in particular the children of the world, youth and future generations of the world, without distinction of any kind such as age, sex, disability, culture, race, ethnicity, origin, migratory status, religion, economic or other status.

5. In the outcome document, all the principles of the Rio Declaration on Environment and Development, including, inter alia, the principle of common but differentiated responsibilities, as set out in principle 7 thereof, were also reaffirmed.

6. In the outcome document, the commitment to fully implement the Rio Declaration, Agenda 21, the Programme for the Further

และสิ่งที่จะต้องมีที่ขาดเสียไม่ได้เพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน

4. ผู้คนเป็นหัวใจของการพัฒนาที่ยั่งยืน และในแง่นี้ ตัวเอกสารอันเป็นผลของการประชุมฯ ได้มีการให้คำสัญญาว่าจะมีการต่อสู้เพื่อให้ได้มาซึ่งโลกที่ยุติธรรม เป็นธรรมและครอบคลุมทุกคน และได้มีการตั้งความผูกพันที่จะทำงานร่วมกัน เพื่อส่งเสริมสิ่งที่ยั่งยืน และครอบคลุมในด้านการพัฒนาเศรษฐกิจ การพัฒนาสังคม และการปกป้องสิ่งแวดล้อม และดังนั้นจะยังประโยชน์แก่ทุกคน โดยเฉพาะบรรดาเด็กเยาวชนและผู้คนรุ่นต่อไปของโลกนี้ ทั้งนี้โดยไม่มีการแบ่งแยกไม่ว่าด้วยประการใด เป็นต้นว่าในทาง อายุ เพศ ความพิการ วัฒนธรรม เผ่าพันธุ์ เชื้อชาติ แหล่งที่มา สถานะอันเกิดจากการอพยพ ศาสนา เศรษฐกิจ หรือสถานะอื่นใด

5. ในเอกสารอันเป็นผลของการประชุมฯ บรรดาหลักการต่างๆ ของปฏิญญาริโอว่าด้วยสิ่งแวดล้อมและการพัฒนา ซึ่งในเรื่องต่างๆ นั้นรวมถึงหลักการความรับผิดชอบร่วมแม้จะมีลักษณะแตกต่างกันออกไป ตามที่กำหนดในหลักการที่ 7 ของปฏิญญาริโอนั้น ได้รับการยืนยันซ้ำในที่นี้ด้วย

6. ในเอกสารอันเป็นผลของการประชุม ความผูกพันที่จะทำให้เป็นไปตามปฏิญญาริโอวาระที่ 21 โครงการเพื่อดำเนินให้สำเร็จในเรื่องวาระที่ 21 แผนเพื่อทำให้เป็นไปตามการประชุมสุดยอดระดับโลกในเรื่องการพัฒนาที่

Implementation of Agenda 21, the Plan of Implementation of the World Summit on Sustainable Development (Johannesburg Plan of Implementation) and the Johannesburg Declaration on Sustainable Development, the Programme of Action for the Sustainable Development of Small Island Developing States (Barbados Programme of Action) and the Mauritius Strategy for the Further Implementation of the Programme of Action for the Sustainable Development of Small Island Developing States was also reaffirmed. The commitment to the full implementation of the Programme of Action for the Least Developed Countries for the Decade 2011-2020 (Istanbul Programme of Action), the Almaty Programme of Action: Addressing the Special Needs of Landlocked Developing Countries within a New Global Framework for Transit Transport Cooperation for Landlocked and Transit Developing Countries, the political declaration on Africa's development needs and the New Partnership for Africa's Development was also reaffirmed. The commitments in the outcomes of all the major United Nations

ที่ยั่งยืน (แผนโยธินเนสเบิร์ก ว่าด้วยการทำให้เป็นไปตาม) และปฏิญญาโยธินเนสเบิร์กว่าด้วยการพัฒนาที่ยั่งยืน โครงการปฏิบัติการเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืนของบรรดาระัฐกำลังพัฒนาที่เป็นประเทศเกาะขนาดเล็ก (โครงการปฏิบัติแห่งบาร์เบโดส) และกลยุทธ์แห่งมอริเชียส เพื่อให้มีการทำให้เป็นไปตามมากขึ้นในเรื่องโครงการการปฏิบัติเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืนของบรรดาระัฐกำลังพัฒนาที่เป็นเกาะขนาดเล็ก ก็ได้รับการยืนยันซ้ำในที่นี่ ความผูกพันที่จะทำให้เป็นไปตามอย่างเต็มที่ในเรื่องโครงการปฏิบัติการสำหรับประเทศที่ด้อยพัฒนาที่สุดในช่วงทศวรรษ 2011-2020 (โครงการปฏิบัติการอิสตันบูล) โครงการปฏิบัติการอัลมาตี นั่นก็คือการใส่ใจในเรื่องความต้องการพิเศษของประเทศกำลังพัฒนาที่ไม่มีทางออกสู่ทะเล ภายในกรอบการดำเนินงานระดับโลก เพื่อการร่วมมือในการขนส่งผ่านแดน เพื่อประเทศกำลังพัฒนาที่มีการผ่านแดนและประเทศกำลังพัฒนาที่ไม่มีทางออกสู่ทะเล ปฏิญญาทางการเมืองว่าด้วยความจำเป็นในการพัฒนาของแอฟริกาและความเป็นหุ้นส่วนใหม่เพื่อการพัฒนาของแอฟริกา ก็ได้รับการยืนยันซ้ำ ความผูกพันที่ปรากฏในผลต่างๆ ของการประชุมอื่นๆ ของสหประชาชาติที่สำคัญ และการประชุมสุดยอดในเรื่องเศรษฐกิจ สังคม และสิ่งแวดล้อม รวมถึง ปฏิญญาสหประชาชาติของสหประชาชาติ ผลของการประชุมสุดยอดระดับโลกเมื่อ ค.ศ. 2005 ฉันทานุมัติมอนเทอร์เรย์ ซึ่งเป็นผลของการประชุมนานาชาติว่าด้วยการจัดหาเงินเพื่อการพัฒนา ปฏิญญาโดฮาว่าด้วยการจัดหาเงินเพื่อการพัฒนา เอกสารอันเป็นผลของการ

conferences and summits in the economic, social and environmental fields, including the United Nations Millennium Declaration, the 2005 World Summit Outcome, the Monterrey Consensus of the International Conference on Financing for Development, the Doha Declaration on Financing for Development, the outcome document of the high-level plenary meeting of the General Assembly on the Millennium Development Goals, the Programme of Action of the International Conference on Population and Development, the key actions for the further implementation of the Programme of Action of the International Conference on Population and Development and the Beijing Declaration and Platform for Action and the outcome documents of their review conferences were reaffirmed. In the outcome document of the special event to follow up efforts made towards achieving the Millennium Development Goals, held in September 2013, inter alia, the determination to craft a strong post-2015 development agenda was reaffirmed. The commitment to

ประชุมเต็มระดับสูงของสมัชชาใหญ่ว่าด้วยเป้าหมายของการพัฒนาแห่งสหประชาชาติ แผนการเพื่อการปฏิบัติการแห่งการประชุมระหว่างประเทศด้วยประชากรกับการพัฒนา การดำเนินการที่สำคัญๆ เพื่อให้เป็นไปตามต่อไปในเรื่องแผนการเพื่อการปฏิบัติการของการประชุมนานาชาติว่าด้วยประชากรกับการพัฒนา และปฏิญญาปักกิ่งกับการเตรียมการหรือการดำเนินการและเอกสารอันเป็นผลของการประชุมต่างๆ เกี่ยวกับการประชุมเพื่อทบทวนได้รับการยืนยันซ้ำ ณ ที่นี้ ในเอกสารอันเป็นผลของปฏิบัติการพิเศษเพื่อติดตามความพยายามทั้งหลายที่ตกลงโดยมุ่งให้ได้มาซึ่งเป้าหมายแห่งการพัฒนาแห่งสหประชาชาติที่สร้างขึ้นเมื่อเดือนกันยายน ค.ศ. 2013 ซึ่งในบรรดาเรื่องที่พิจารณาได้ รวมถึงการตัดสินใจที่จะสร้างข้อกำหนดที่เข้มแข็งสำหรับการพัฒนาหลังปี ค.ศ. 2015 ก็ได้รับการยืนยันซ้ำ ความผูกพันที่จะมีต่อการอพยพย้ายถิ่นกับการพัฒนา ก็ได้รับการยืนยันซ้ำในเรื่องปฏิญญาของการประชุมทวิภาคระดับสูงว่าด้วยการอพยพย้ายถิ่นระหว่างประเทศกับการพัฒนา

migration and development was reaffirmed in the Declaration of the High-level Dialogue on International Migration and Development.

7. In the outcome document, the need to be guided by the purposes and principles of the Charter of the United Nations, with full respect for international law and its principles, was reaffirmed. The importance of freedom, peace and security, respect for all human rights, including the right to development and the right to an adequate standard of living, including the right to food and water, the rule of law, good governance, gender equality, women's empowerment and the overall commitment to just and democratic societies for development was reaffirmed. The importance of the Universal Declaration of Human Rights, as well as other international instruments relating to human rights and international law, was also reaffirmed.

8. The Open Working Group underscored that the global nature of climate change calls for the widest possible cooperation by all countries and their participation in an effective and appropriate international

7. ในเอกสารผลของการประชุมฯ นั้น ความจำเป็นที่จะให้ไปไปตามความมุ่งหมาย กับหลักการของกฎบัตรแห่งสหประชาชาติ ทั้งนี้โดยเคารพอย่างเต็มที่ในกฎหมายระหว่างประเทศ และหลักการต่างๆ ของกฎหมายระหว่างประเทศก็ได้รับการยืนยันซ้ำ ความสำคัญของเสรีภาพ สันติภาพและความมั่นคง การเคารพต่อสิทธิมนุษยชนทุกประการ รวมทั้งสิทธิที่จะพัฒนา และสิทธิที่จะมีมาตรฐานการยังชีพที่เพียงพอ รวมทั้งสิทธิในอาหารและน้ำดื่ม หลักนิติธรรม หลักธรรมาภิบาล ความเท่าเทียมทางเพศ การสร้างเสริมพลังของสตรี และความผูกพันโดยทั่วไปในการจรรโลงให้มีสังคมที่มีลักษณะประชาธิปไตย และยุติธรรม ได้รับการยืนยันซ้ำ ความสำคัญ ของปฏิญญาสากลแห่งสิทธิมนุษยชนและอีก ทั้งตราสารนานาชาติฉบับอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับ สิทธิมนุษยชน และกฎหมายระหว่างประเทศก็ ได้รับการยืนยัน ณ ที่นี้ด้วย

8. คณะทำงานเปิดฯ ได้เน้นย้ำว่า ลักษณะอันมีผลทั่วโลกของการเปลี่ยนแปลง ทางภูมิอากาศ กำหนดให้ต้องมีการร่วมมือใน วงกว้างที่สุดที่จะเป็นไปได้จากทุกประเทศ และการมีส่วนร่วมของประเทศเหล่านั้น ในการ สนองในระดับระหว่างประเทศที่มีความ เหมาะสมและมีประสิทธิผลโดยมีความ

response, with a view to accelerating the reduction of global greenhouse gas emissions. It recalled that the United Nations Framework Convention on Climate Change provides that parties should protect the climate system for the benefit of present and future generations of humankind on the basis of equity and in accordance with their common but differentiated responsibilities and respective capabilities. It noted with grave concern the significant gap between the aggregate effect of mitigation pledges by parties in terms of global annual emissions of greenhouse gases by 2020 and aggregate emission pathways consistent with having a likely chance of holding the increase in global average temperature below 2°C, or 1.5°C above pre-industrial levels. It reaffirmed that the ultimate objective under the Convention is to stabilize greenhouse gas concentrations in the atmosphere at a level that would prevent dangerous anthropogenic interference with the climate system.

9. In the outcome document of the United Nations Conference on Sustainable Development, it was

คาดหวังจะให้เกิดการเร่งรัดของการลดการปล่อยแก๊สที่สร้างภาวะเรือนกระจกระดับโลกและคณะทำงานเปิดฯ ระลึกว่า อนุสัญญาแห่งสหประชาชาติอันเป็นกรอบการดำเนินงานในเรื่องการเปลี่ยนแปลงของภูมิอากาศได้กำหนดว่าบรรดาภาคีควรจะป้องกันระบบภูมิอากาศเพื่อมนุษยชาติรุ่นปัจจุบันและรุ่นอนาคต โดยตั้งอยู่บนพื้นฐานของความเป็นธรรมและสอดคล้องกับความรับผิดชอบร่วมแม้จะแตกต่างกันและเป็นไปตามความสามารถของบรรดาภาคี คณะทำงานเปิดฯ ได้ตั้งข้อสังเกตโดยมีความห่วงใยยิ่งในช่องว่างที่สำคัญระหว่างผลรวมของการให้คำมั่นของภาคีต่างๆ ที่จะทำการลดกับการปล่อยแก๊สเรือนกระจกต่อปีเมื่อคำนวณผลรวมทั้งโลกเมื่อถึง ค.ศ. 2020 และช่องว่างต่างๆ ในการปล่อยแก๊สที่ก่อภาวะเรือนกระจกที่น่าจะมีขึ้น มีโอกาสที่จะทำให้มีการเพิ่มอุณหภูมิโดยเฉลี่ยของโลกต่ำกว่า 2 องศาเซลเซียส หรือ 1.5 องศาเซลเซียส จากระดับยุคอุตสาหกรรม คณะทำงานเปิดฯ ยืนยันว่าวัตถุประสงค์สูงสุดของอนุสัญญานับนั้นก็คือ การรักษาความแน่นอนของแก๊สก่อภาวะเรือนกระจกไว้ในบรรยากาศในระดับที่น่าจะป้องกันการรบกวนที่เป็นอันตรายที่ทาลงโดยมนุษย์อันจะมีต่อระบบภูมิอากาศ

9. ในเอกสารอันเป็นผลของการประชุมสหประชาชาติว่าด้วยการพัฒนาที่ยั่งยืน ได้มีการยืนยันว่าโลกและระบบสิ่งแวดล้อมของโลกเป็นบ้านของเราและคำว่า “แม่ธรณี” เป็นคำที่

reaffirmed that planet Earth and its ecosystems are our home and that “Mother Earth” is a common expression in a number of countries and regions. It was noted that some countries recognize the rights of nature in the context of the promotion of sustainable development. The conviction was affirmed that, in order to achieve a just balance among the economic, social and environmental needs of present and future generations, it is necessary to promote harmony with nature. The natural and cultural diversity of the world was acknowledged, and it was recognized that all cultures and civilizations can contribute to sustainable development.

10. In the outcome document, it was recognized that each country faces specific challenges to achieve sustainable development. The special challenges facing the most vulnerable countries and, in particular, African countries, least developed countries, landlocked developing countries and small island developing States, as well as the specific challenges facing the middle-income countries, were underscored. It was recognized that

ใช้ร่วมกันในหลายประเทศและหลายศาสนา คณะทำงานเปิดฯ ได้ตั้งข้อสังเกตว่าบางประเทศรับรู้ในสิทธิของธรรมชาติในกรอบการส่งเสริมการพัฒนาที่ยั่งยืน การยึดมั่นนี้ได้รับการยืนยันเพื่อที่จะได้มาซึ่งดุลยภาพที่ยุติธรรมในระหว่างความจำเป็นของคนรุ่นปัจจุบัน และคนรุ่นต่อไปในเรื่องทางเศรษฐกิจ สังคม และสิ่งแวดล้อมจำเป็นที่จะต้องส่งเสริมความสอดคล้องกับธรรมชาติ ความหลากหลายทางธรรมชาติและทางวัฒนธรรมของโลกนั้นเป็นที่ยอมรับว่ามีอยู่และได้รับการยอมรับด้วยว่าบรรดาวัฒนธรรมและความเจริญรุ่งเรืองย่อมส่งผลต่อการพัฒนาที่ยั่งยืน

10. ในเอกสารอันเป็นผลของการประชุมฯ ได้มีการยอมรับว่าแต่ละประเทศเผชิญสิ่งท้าทายต่างๆ อันมีลักษณะเฉพาะในการที่ประเทศนั้นจะได้อำนาจการพัฒนาที่ยั่งยืน สิ่งท้าทายพิเศษต่างๆ ที่ประเทศที่เสี่ยงภัยที่สุดต้องเผชิญ และว่าโดยเฉพาะคือประเทศอัฟริกัน ประเทศพัฒนาน้อยที่สุด ประเทศที่ไม่มีทางออกสู่ทะเล และบรรดารัฐ กำลังพัฒนาที่เป็นเกาะขนาดเล็ก อีกทั้งสิ่งท้าทายเฉพาะต่างๆ ที่ประเทศก็มีรายได้ปานกลางจะต้องเผชิญได้ รับการให้ความสนใจเป็นพิเศษ เป็นที่รับรู้ว่าเป็นประเทศที่อยู่ในภาวะการขัดแย้ง ก็ต้องได้รับการใส่ใจเป็นพิเศษด้วย

countries in situations of conflict also need special attention.

11. In the outcome document, the commitment to strengthen international cooperation to address the persistent challenges related to sustainable development for all, in particular in developing countries, was reaffirmed. In that regard, the need to achieve economic stability, sustained economic growth, the promotion of social equity and the protection of the environment, while enhancing gender equality, women's empowerment and equal employment for all, and the protection, survival and development of children to their full potential, including through education, was reaffirmed.

12. Each country has primary responsibility for its own economic and social development and the role of national policies, domestic resources and development strategies cannot be overemphasized. Developing countries need additional resources for sustainable development. There is a need for significant mobilization of resources from a variety of sources and the effective use of financing, in

11. ในเอกสารผลการประชุมฯ ได้มีการยืนยันซ้ำถึงความผูกพันที่จะเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างประเทศเพื่อค้ำประกันการทำนายที่มีอยู่ตลอดมาเกี่ยวกับการพัฒนาที่ยั่งยืนสำหรับทุกคน โดยเฉพาะที่อยู่ในประเทศกำลังพัฒนา ในเรื่องนี้ความจำเป็นที่จะต้องได้มาซึ่งความมั่นคงทางเศรษฐกิจ การเติบโตทางเศรษฐกิจที่ยั่งยืน การส่งเสริมความเป็นธรรมทางสังคมกับการปกป้องสิ่งแวดล้อม โดยเฉพาะอย่างยิ่งเกี่ยวกับเสริมสร้างความเท่าเทียมทางเพศ การเสริมสร้างพลังให้สตรี และการจ้างงานที่เท่าเทียมสำหรับทุกคนอีกทั้งการปกป้องการทำให้มีชีวิตรอดและการพัฒนาสำหรับเด็กเท่าที่เด็กเหล่านั้นมีศักยภาพ รวมทั้งการได้รับการศึกษา ก็ได้รับการยืนยันซ้ำด้วย

12. แต่ละประเทศมีความรับผิดชอบอันเป็นปฐมในเรื่องการพัฒนาเศรษฐกิจ และสังคมของตน และบทบาทของนโยบายแห่งชาติ ทรัพยากรในประเทศ และกลยุทธ์ในการพัฒนานั้นเป็นเรื่องที่ต้องเน้นตลอดไป ประเทศกำลังพัฒนาต้องได้รับการเพิ่มเติมทรัพยากรจากหลายแหล่งและการให้อย่างมีประสิทธิภาพซึ่งการจัดหาเงิน ทั้งนี้เพื่อส่งเสริมการพัฒนาที่ยั่งยืน ในเอกสารผลการประชุมฯ นั้น มีการยืนยันความผูกพันที่จะสร้างเสริมความกล้าแกร่งของมิตรภาพระดับโลกเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืนและเพื่อชักนำ

order to promote sustainable development. In the outcome document, the commitment to reinvigorating the global partnership for sustainable development and to mobilizing the resources necessary for its implementation was affirmed. The report of the Intergovernmental Committee of Experts on Sustainable Development Financing will propose options for a sustainable development financing strategy. The substantive outcome of the third International Conference on Financing for Development, in July 2015, will assess the progress made in the implementation of the Monterrey Consensus and the Doha Declaration. Good governance and the rule of law at the national and international levels are essential for sustained, inclusive and equitable economic growth, sustainable development and the eradication of poverty and hunger.

13. In the outcome document, it was reaffirmed that there are different approaches, visions, models and tools available to each country, in accordance with its national circumstances and priorities, to achieve sustainable development in its

ทรัพยากรที่จำเป็นแก่การดำเนินการ รายงานของกรรมาธิการระหว่างรัฐบาลอันประกอบด้วยผู้เชี่ยวชาญด้านการจัดหาเงินเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืนได้เสนอทางเลือกเพื่อหากกลยุทธ์ในการจัดหาเงินเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน ผลทางสาระของการประชุมนานาชาติครั้งที่สามว่าด้วยการจัดหาเงินเพื่อการพัฒนาในเดือนกรกฎาคม ค.ศ. 2015 ย่อมประเมินความก้าวหน้าที่ได้ทำไปในการดำเนินงานฉันท์นุมนัติแห่งมอนเทอร์เรย์ และปฏิญญาโตฮา ธรรมนูญสากล หลักนิติธรรมทั้งในระดับชาติและนานาชาติ ย่อมสำคัญสำหรับการเติบโตทางเศรษฐกิจที่ครอบคลุมและเป็นธรรม การพัฒนาที่ยั่งยืนและการขจัดความยากจน และภาวะหิวโหย

13. ในเอกสารผลการประชุมฯ ได้มีการยืนยันว่ามีวิธีการ ทักษะ รูปแบบ และเครื่องมือที่แตกต่างกันไปที่ทำให้ในแต่ละประเทศ โดยสอดคล้องกับภาวะแวดล้อม และลำดับความสำคัญของแต่ละชาติในการที่จะได้มาซึ่งการพัฒนาที่ยั่งยืนตามแ่งมุมเติมภาพของชาตินั้นๆ ซึ่งเป็นเป้าหมายอันสำคัญยิ่งของคณะทำงานเปิดข

three dimensions, which is our overarching goal.

14. The implementation of the sustainable development goals will depend on a global partnership for sustainable development with the active engagement of Governments, as well as civil society, the private sector and the United Nations system. A robust mechanism to review implementation will be essential for the success of the goals. The General Assembly, the Economic and Social Council and the high-level political forum will play a key role in this regard.

15. In the outcome document, the commitment was reiterated to take further effective measures and actions, in conformity with international law, to remove the obstacles to the full realization of the right of self-determination of peoples living under colonial and foreign occupation, which continue to adversely affect their economic and social development as well as their environment, are incompatible with the dignity and worth of the human person and must be combated and eliminated.

14. การทำให้เป็นไปตามเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน ย่อมขึ้นอยู่กับภาวะการเป็นหุ้นส่วนกันในระดับโลกเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน โดยรัฐบาลต่างๆ ซึ่งเข้าร่วมอย่างจริงจัง อีกทั้งยังต้องมีสังคมของประชากรทุกภาคเอกชน ตลอดจนระบบของสหประชาชาติ กลไกที่เข้มแข็งในการตรวจสอบการทำให้เป็นไปตามเป้าหมายสำคัญต่อการบรรลุผลของเป้าหมายต่างๆ สมัชชาใหญ่ คณะมนตรีเศรษฐกิจสังคม และเวทีการเมืองระดับสูง ย่อมมีบทบาทสำคัญในแง่

15. ในเอกสารผลการประชุมฯ ได้มีการกล่าวถึงความผูกพันที่จะใช้มาตรการอื่นๆ และการดำเนินการที่มีประสิทธิผล ทั้งนี้โดยสอดคล้องกับกฎหมายระหว่างประเทศเพื่อจะขจัดอุปสรรค เพื่อให้เกิดเป็นจริงอย่างเต็มที่ในเรื่องสิทธิของประชาชาติต่างๆ ที่อาศัยอยู่ภายใต้การครอบครองของเจ้าอาณานิคมหรือต่างชาติในวันที่จะกำหนดอนาคตของตนเอง ซึ่งการครอบครองเช่นนี้ยังคงมีผลบอบช้ำต่อเนื่องต่อการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมของประชาชาติเหล่านั้น อีกทั้งภาวะแวดล้อมของการครอบครองล้วนไม่สอดคล้องกับศักดิ์ศรีและคุณค่าของมนุษย์ทุกคน และจำเป็นต้องร่วมกันทำลายและขจัด

16. In the outcome document, it was reaffirmed that, in accordance with the Charter, this shall not be construed as authorizing or encouraging any action against the territorial integrity or political independence of any State. It was resolved to take further effective measures and actions, in conformity with international law, to remove obstacles and constraints, strengthen support and meet the special needs of people living in areas affected by complex humanitarian emergencies and in areas affected by terrorism.

17. To monitor the implementation of the sustainable development goals, it will be important to improve the availability of and access to data and statistics disaggregated by income, gender, age, race, ethnicity, migratory status, disability, geographic location and other characteristics relevant in national contexts. There is a need to take urgent steps to improve the quality, coverage and availability of disaggregated data to ensure that no one is left behind.

16. ในเอกสารผลการประชุม ได้มีการยืนยันว่า เพื่อให้สอดคล้องกับกฎบัตร ตัวเอกสารต้องไม่นำไปตีความว่าให้อำนาจหรือเสริมส่งการกระทำใดที่เป็นปฏิปักษ์ต่อบูรณภาพแห่งดินแดน หรือเอกสารทางการเมืองของรัฐ ได้มีมติว่าจะใช้มาตรการและการดำเนินการที่มีประสิทธิผล เพื่อขจัดอุปสรรค และสิ่งกีดขวาง ตลอดจนเสริมสร้างการเกื้อหนุน และเพื่อให้สนองความต้องการของประชาชาติที่อาศัยในพื้นที่ที่ได้รับผลกระทบจากความฉุกเฉินทางด้านมนุษยธรรมอันซับซ้อน และในพื้นที่ที่ได้รับผลกระทบจากการก่อการร้าย ทั้งนี้โดยสอดคล้องกับกฎหมายระหว่างประเทศ

17. จะเฝ้าติดตามการดำเนินการให้ เป็นไปตามเป้าหมายต่างๆ ของการพัฒนาที่ยั่งยืน คณะทำงานเปิดฯ จะคำนึงว่า ย่อมเป็นการอันสำคัญในอันที่จะปรับปรุงการได้มาและการเข้าถึงข้อมูลและสถิติที่กระจัดกระจายอยู่ โดยผลของรายได้ เพศ อายุ เผ่าพันธุ์ เชื้อชาติ สถานะ การอพยพ และความพิการ ที่ตั้งภูมิประเทศ และลักษณะอื่นที่เกี่ยวข้อง เมื่อพิจารณาตามรูปทรงของทรัพย์สินนั้นๆ จำต้องดำเนินการอย่างรีบด่วน เพื่อปรับปรุงคุณภาพ ความเกี่ยวข้อง และการเข้าถึงของข้อมูลที่กระจัดกระจายเพื่อประกันไม่มีผู้ใดถูกทอดทิ้งไว้ให้อยู่เบื้องหลัง

18. The sustainable development goals are accompanied by targets and will be further elaborated through indicators focused on measurable outcomes. They are action oriented, global in nature and universally applicable. They take into account different national realities, capacities and levels of development and respect national policies and priorities. They build on the foundation laid by the Millennium Development Goals, seek to complete the unfinished business of the Millennium Development Goals and respond to new challenges. They constitute an integrated, indivisible set of global priorities for sustainable development. Targets are defined as aspirational global targets, with each Government setting its own national targets guided by the global level of ambition, but taking into account national circumstances. The goals and targets integrate economic, social and environmental aspects and recognize their interlinkages in achieving sustainable development in all its dimensions.

18. เป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนย่อมผูกติดอยู่กับสิ่งต่างๆ ที่เล็งไว้ต่างๆ และอาจอธิบายแจกแจงได้เพิ่มขึ้นโดยใช้ตัวชี้วัดต่างๆ ที่มุ่งเน้นไปที่รายได้อันวัดได้ สิ่งทีเล็งไว้เหล่านี้เน้นที่การดำเนินการ มีลักษณะครอบคลุมทั่วโลก และใช้ได้เป็นสากล สิ่งทีเล็งไว้เหล่านี้คำนึงถึงความเป็นจริงของชาติต่างๆ ตลอดจนความสามารถและระดับของการพัฒนาและเคารพต่อนโยบายและการลำดับความสำคัญของชาติ สิ่งทีเล็งไว้เหล่านี้ได้สร้างขึ้นบนฐานรากที่วางไว้แล้วโดยเป้าหมายแห่งการพัฒนาแห่งสหประชาชาติ จึงแสวงที่จะทำเรื่องทีค้างอยู่ของเป้าหมายแห่งการพัฒนาแห่งสหประชาชาติให้เสร็จสิ้นไป และสนองต่อสิ่งท้าทายใหม่ๆ สิ่งทีเล็งไว้เหล่านี้จึงประกอบด้วยลำดับระดับความสำคัญในระดับโลก เพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน สิ่งทีเล็งไว้เหล่านี้ได้กำหนดรายละเอียดให้เป็นสิ่งทีเล็งไว้ในระดับโลกเพื่อเป็นการสร้างแรงบันดาลใจ โดยแต่ละรัฐบาลจะต้องวางสิ่งทีเล็งไว้ของชาติตน โดยดำเนินตามความไฝฝ้นระดับโลก แต่ต้องคำนึงถึงเหตุแวดล้อมระดับชาติ เป้าหมายและสิ่งทีเล็งไว้ได้ดำเนินบูรณาการด้านต่างๆ ในแง่เศรษฐกิจ สังคม และสิ่งแวดล้อมและได้ยอมรับรู้ถึงความเชื่อมโยงต่างๆ ในการพยายามให้ได้มาซึ่งการพัฒนาที่ยั่งยืนในทุกแง่มุม

SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS

Goal 1. End poverty in all its forms everywhere

Goal 2. End hunger, achieve food security and improved nutrition and promote sustainable agriculture

Goal 3. Ensure healthy lives and promote well-being for all at all ages

Goal 4. Ensure inclusive and equitable quality education and promote lifelong learning opportunities for all

Goal 5. Achieve gender equality and empower all women and girls

Goal 6. Ensure availability and sustainable management of water and sanitation for all

Goal 7. Ensure access to affordable, reliable, sustainable and modern energy for all

Goal 8. Promote sustained, inclusive and sustainable economic growth, full and productive employment and decent work for all

Goal 9. Build resilient infrastructure, promote inclusive and

เป้าหมายของการพัฒนาที่ยั่งยืน

เป้าหมายที่ 1 ให้ความยากจนในทุก รูปแบบและทุกแห่งหนหมดไป

เป้าหมายที่ 2 ให้ความหิวโหยหมด ไป ได้มาซึ่งความมั่นคงทางอาหารและมี โภชนาการที่ดีขึ้น และส่งเสริมเกษตรกรรมที่ ยั่งยืน

เป้าหมายที่ 3 ทำให้มั่นใจว่าชีวิตมี สุขอนามัย และส่งเสริมการอยู่ดีมีสุขแก่ทุกคน ในทุกวัย

เป้าหมายที่ 4 ทำให้มั่นใจว่า การศึกษา มีคุณภาพ เป็นธรรม และเกี่ยวข้องครอบคลุม และส่งเสริมโอกาสการเรียนรู้ตลอดชีพแก่ทุกคน

เป้าหมายที่ 5 มีความเท่าเทียมทางเพศ และเสริมสร้างพลังแก่สตรีและเด็กหญิง ทั้งหลาย

เป้าหมายที่ 6 ทำให้มั่นใจว่าทุกคนจะ เข้าถึงน้ำและสุขอนามัย โดยที่มีการจัดการ อย่างยั่งยืน

เป้าหมายที่ 7 ทำให้มั่นใจว่าทุกคนจะ เข้าถึงพลังงานที่ทันสมัย และยั่งยืน อีกทั้ง ใ้วางใจได้และพอจับจ่ายได้

เป้าหมายที่ 8 ส่งเสริมการเติบโตทาง เศรษฐกิจที่ยั่งยืนและมีความเกี่ยวข้อง ของ ครอบคลุมซึ่งยั่งยืนตลอดไป โดยมีงานที่พึงทำ และการจ้างงานที่มีผลิตภาพ อย่างเต็มที่และมี งานที่พึงทำสำหรับทุกคน

เป้าหมายที่ 9 สร้างโครงสร้างพื้นฐานที่ ทนทาน ส่งเสริมการพัฒนาอุตสาหกรรมที่ ยั่งยืน และเกี่ยวข้อง อีกทั้งเกี่ยวพันนวัตกรรม

sustainable industrialization and foster innovation

Goal 10. Reduce inequality within and among countries

Goal 11. Make cities and human settlements inclusive, safe, resilient and sustainable

Goal 12. Ensure sustainable consumption and production patterns

Goal 13. Take urgent action to combat climate change and its impacts⁴

Goal 14. Conserve and sustainably use the oceans, seas and marine resources for sustainable development

Goal 15 ecosystems, sustainably manage forests, combat desertification, and halt and reverse land degradation and halt biodiversity loss

เป้าหมายที่ 10 ลดความไม่เท่าเทียมภายในและระหว่างประเทศ

เป้าหมายที่ 11 ทำให้เมืองและการตั้งถิ่นฐานของมนุษย์ มีลักษณะครอบคลุม ปลอดภัย มีน้ำคงและยั่งยืน

เป้าหมายที่ 12 ทำให้มีรูปแบบของการผลิตและการบริโภคที่ยั่งยืน

เป้าหมายที่ 13 ดำเนินการอย่างเร่งด่วนเพื่อต่อสู้กับการเปลี่ยนแปลงของภูมิอากาศและผลกระทบของการเปลี่ยนแปลงทางภูมิอากาศ⁴

เป้าหมายที่ 14 สงวนและใช้อย่างยั่งยืนในเรื่องมหาสมุทร ทะเล และทรัพยากรทะเล เพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน

เป้าหมายที่ 15 คุ้มครอง แสงดิน และส่งเสริมการใช้ระบบนิเวศภาคพื้นดินอย่างยั่งยืน จัดการแบบยั่งยืนในเรื่องป่าไม้ การต่อสู้กับภาวะการกลายเป็นทะเลทราย และหยุดยั้งกับการแก้ไขได้คืนมาดั้งเดิม เมื่อดินเสื่อมสภาพกับการสูญเสียความหลากหลายทางชีวภาพ

⁴ Acknowledging that the United Nations Framework Convention on Climate Change is the primary international, intergovernmental forum for negotiating the global response to climate change.

รับรู้ว่าคุณสัญญากรอบงานแห่งสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงทางภูมิอากาศเป็นเวทีระหว่างประเทศอันสำคัญเป็นลำดับแรกในเวทีระหว่างประเทศ เพื่อการเจรจาเกี่ยวกับการสนองตอบในระดับโลก ในเรื่องการเปลี่ยนแปลงทางภูมิอากาศ

Goal 16. Promote peaceful and inclusive societies for sustainable development, provide access to justice for all and build effective, accountable and inclusive institutions at all levels

Goal 17. Strengthen the means of implementation and revitalize the global partnership for sustainable development⁵

Professor P. HORAYANGKURA

Chairperson of Business Law

Master of Laws Programme

Assumption University

เป้าหมายที่ 16 ส่งเสริมสังคมที่มีสันติสุข และมีความเกี่ยวข้องในเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน โดยจัดให้มีการเข้าถึงความยุติธรรมแก่ทุกคน และสร้างสถาบันที่มีประสิทธิภาพ รับผิดชอบ และมีความเกี่ยวข้องทุกระดับ

เป้าหมายที่ 17 สร้างเสริมให้แก่งกล้ำ ในเรื่องวิธีการที่จะทำให้มีและทำให้มีชีวิตชีวา ในเรื่องการเป็นหุ้นส่วนในระดับโลก เพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน⁵

ศาสตราจารย์พิชัยศักดิ์ หรยางกูร

หัวหน้าสาขาวิชากฎหมายธุรกิจ

นิติศาสตรมหาบัณฑิต

มหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ

⁵ Doc. A/68/970 also mentions about targets to indicate details which appear in pp 11-20 of the document.

ในเอกสารเลขที่ A 68/970 ยังมีการกล่าวถึงสิ่งที่เล็งคือ Targets เพื่อแสดงรายละเอียด คือตั้งแต่หน้า 11 จนถึงหน้า 20 ของเอกสาร